

Penggunaan Bahasa Isyarat dalam Perundangan Islam

JASNI BIN SULONG

Abstrak

Bahasa isyarat ialah bahasa yang menggunakan komunikasi tangan, bahasa badan dan gerakan bibir di samping kaedah biasa yang menggunakan suara untuk menyampaikan maksud atau mesej. Ia kebiasaannya digunakan dalam kalangan orang pekak dan mereka yang mengalami masalah pendengaran, termasuk juga penterjemah-penterjemah, kawan-kawan dan keluarga mereka. Di samping orang yang cacat ini, orang-orang yang sihat dan sempurna juga mengetahui bahasa isyarat dan menggunakannya dalam komunikasi. Berasaskan keadaan ini, kertas ini bertujuan utama untuk menghuraikan kepentingan bahasa isyarat ini dalam undang-undang Islam sebagai satu bentuk keterangan dan kesaksian bagi orang pekak sebagaimana bahasa pertuturan menjadi keterangan dan kesaksian bagi orang yang sempurna. Perbincangan ditumpukan pada sejauhmana undang-undang Islam mengiktiraf bahasa isyarat dalam undang-undang demi menegakkan keadilan kepada kedua belah pihak, khususnya dalam perbicaraan di mahkamah-mahkamah pada hari ini.

The Use of Sign Language in Islamic Law

Abstract

Sign language is a language that uses manual communication, body language and lip patterns instead of sound to convey meaning or message. It is commonly developed in deaf communities, which can include interpreters, friends and families of deaf people as well as the deaf and those who have hearing difficulties. Beside this disability, some normal people also know this language and use it in their communication. In this case, this paper is primarily intended to elaborate the significance of sign language in Islamic law as an evidence and witness for the deaf as well as normal people. The discourse is also triggered on how far the law accepts sign language in order to give justice to both parties, especially in our present day courts.

PENDAHULUAN

Islam merupakan agama yang lengkap dan ajarannya mencakupi segenap bidang kehidupan manusia hari ini. Rujukan mengenai kehidupan dan panduan dalam menjalani liku-liku hidup ini telah diterangkan oleh Allah menerusi Quran dan Sunah demi kesejahteraan hidup manusia. Panduan ini amat berguna bukan sahaja dalam

hubungan manusia dengan Allah, malah melibatkan hubungan manusia dengan sesama manusia. Dua pertalian hubungan ini membina komunikasi tertentu di antara manusia dengan Allah dan juga di antara manusia sesama manusia sama ada secara bersuara (*verbal*) atau tidak bersuara (*non-verbal*). Secara umumnya, Allah sebagai Pencipta dan Tuhan yang Maha Kuasa adalah Maha Memahami segala percakapan, gerak hati dan corak bahasa manusia walaupun perkara tersebut masih tersimpan dalam hati. Allah berfirman (40:19)

يَعْلَمُ حَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ

Berbeza dengan ketinggian *ma'rifat* yang dimiliki oleh Allah, manusia sebagai makhluk tidak mampu memahami komunikasi sesama manusia melainkan setelah dituturkan. Ini pula terbatas pada ungkapan yang biasa mereka dengar dan gunakannya sejak kecil ataupun yang telah dipelajari secara intensif. Oleh kerana itu, manusia tidak boleh memahami komunikasi di antara mereka secara semulajadi melainkan melalui pergaulan, komunikasi dan pembelajaran. Sebagai contoh, orang Melayu tidak akan memahami bahasa Arab, Inggeris, Kantonis, Mandarin, Jepun, Rusia, Sepanyol dan sebagainya melainkan dengan pembelajaran. Begitu juga segala bahasa isyarat tidak akan dapat difahami melainkan melalui pembelajaran dan komunikasi yang berkesan di antara sesama manusia. Ia menjadi medium komunikasi, penghubung dalam sistem penyampaian serta memberi impak kepada perjalanan dan keberkesanan hidup manusia.

Justeru, perbincangan dalam artikel ini akan membincangkan satu aspek bahasa yang tidak kurang penting ini iaitu bahasa isyarat dalam perundangan Islam. Ia bertujuan untuk melihat sejauhmanakah bahasa isyarat diiktiraf dalam syariat dan kewujudannya dalam perundangan Islam pada hari ini. Di samping itu, perbincangan ini juga bertujuan untuk mendedahkan elemen utama dalam sesuatu isyarat iaitu kejelasan dan mengelak kekeliruan. Oleh itu, dalam konteks pendakwaan dan kesaksian sesuatu bahasa isyarat yang digunakan hendaklah jelas dan ini menuntut kepada kewujudan satu kaedah bahasa isyarat yang seragam. Sedangkan pada hari ini, terdapat pelbagai bentuk bahasa isyarat (Hoo 2006: 29) dan pelbagai ragam bahasa ini boleh menyebabkan merit dalam pentafsiran sesuatu bahasa isyarat tidak konsisten dan ini boleh menimbulkan keraguan dalam menerangkan fakta sesuatu kes, dakwaan atau pembelaan. Justeru, perbincangan ini bertujuan untuk menjelaskan kedudukan ini khususnya daripada perspektif syariah dalam memahami garis panduan

penerimaan bahasa isyarat dalam pentadbiran undang-undang Islam supaya keadilan kepada semua pihak dapat dilaksanakan dengan adil dan saksama.

KEDUDUKAN BAHASA DALAM ISLAM

Bahasa adalah kata-kata yang disusun menurut tatabahasa dan digunakan oleh seseorang dalam percakapan (Dewan Bahasa dan Pustaka, 1994: 87-88). Ia merupakan satu medium komunikasi di antara seorang manusia dengan manusia yang lain, atau dalam sesuatu kelompok manusia dengan menggunakan bunyi suara, intonasi atau menggunakan isyarat sebagai tanda atau perlambangan ke atas sesuatu yang cuba disampaikan. Kaedah-kaedah ini seterusnya dapat difahami dan memberi penyampaian maksud dalam komunikasi di antara pihak-pihak yang terlibat. Dalam syariat Islam, kedudukan bahasa bukan setakat terhad kepada keperluan komunikasi di antara seorang individu dengan yang lain (*mu'āmalah*), tetapi ia lebih luas sehingga melibatkan bidang akidah seperti bahasa perantaraan dalam wahyu, medium kepada dakwah dan juga segala transaksi, persetujuan atau kontrak. Dalam sejarah pensyariatan Islam misalnya, Allah telah menurunkan wahyu dengan bahasa yang mudah difahami untuk memberikan nasihat dan tegahan kepada umat manusia sebagaimana firman-Nya (19: 97):

فَأَمَّا يُسْرَتَاهُ بِلِسَانِكَ لِنُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَنُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُدًّا

Kedatangan Jibrail a.s. ketika pertama kali menemui Rasulullah s.a.w telah menggunakan bahasa Arab yang dapat difahami dan jelas. Ini berdasarkan komunikasi dua hala yang berlaku apabila Nabi Muhammad s.a.w menjawab suruhan Jibrail a.s supaya membaca (إقرأ). Ini menunjukkan 'bahasa' memainkan peranan yang besar dalam sejarah Islam. Jika diteliti, penggunaan bahasa dalam bidang ibadat adalah cukup banyak seperti laungan azan, takbir ketika sembahyang, khutbah, bacaan imam dalam sembahyang Maghrib, Isyak dan Subuh yang dilaungkan dengan jelas dan terang, bacaan ayat suci Quran, zikir, zanji dan sebagainya.

Dalam bidang muamalat seharian pula, komunikasi yang berlaku di antara seorang individu dengan seorang yang lain menjadi elemen penting dan memberi kesan hukum. Bahasa yang difahami dapat mengesahkan sesuatu transaksi atau kontrak (*'aqad*) yang dijalankan di antara pihak-pihak yang terlibat. Dalam hal ini, penggunaan bahasa menerusi *sīghah* yang mengandungi dua komponen iaitu *'jāb* dan

qabūl dapat menentukan maksud kedua-dua belah pihak dapat difahami.

'*Ījāb* didefinisikan sebagai ucapan pertama (Zaleha dan Raihanah 2002: 54) atau jika dalam kontrak disebut "tawaran". Dalam perbincangan tentang '*ījāb*, para ulama mensyaratkan supaya sesuatu '*ījāb* itu mestilah dilakukan dengan lafaz yang *sarih* atau jelas tentang niat atau kehendak pihak yang membuat tawaran. Manakala *qabūl* pula didefinisikan sebagai ucapan penerimaan terhadap '*ījāb* yang diajukan sebelumnya (Zaleha dan Raihanah 2002: 130). Dalam istilah undang-undang kontrak ia disebut "penerimaan" terhadap tawaran yang telah dilakukan. Di sini, para ulama menetapkan syarat bahawa lafaz yang *sarih* perlu digunakan bagi tujuan penerimaan sesuatu *qabūl* supaya kandungan tawaran dapat difahami dengan jelas dan tiada unsur keraguan (*uncertainty*) hingga wujud penindasan, penipuan dan sebagainya. Kewujudan '*ījāb* dan *qabūl* sebagai lafaz *sighah* ini menjadi mekanisme kepada asas tercapainya 'keredaaan bersama' dalam sesebuah perjanjian seperti dalam jual beli, perkahwinan, sewaan dan gadaian.

Kepentingan 'keredaaan bersama' dalam lafaz '*ījāb* dan *qabūl* sebenarnya adalah merupakan manifestasi kehendak (niat) dalam sesuatu kontrak yang ingin dilakukan. Hadith ada merekodkan bahawa setiap perkataan (bahasa) dan perbuatan (amalan) yang dilakukan oleh seseorang manusia adalah berteraskan niat. Oleh itu, bahasa yang diucap bukan ketentuan mutlak tujuan seseorang dalam melakukan sesuatu perkara. Para ulama *fiqh* ada menggariskan kaedah ini dalam satu *maxim* yang berbunyi (Zaydān 1989: 78):

العِبْرَةُ فِي الْعُقُودِ لِلْمَقَاصِدِ وَالْمَعَانِي لَا لِلْأَلْفَاظِ وَالْمَبَانِي

Maksudnya: Apa yang diterima dalam sesuatu kontrak ialah maksud dan maknanya, bukannya lafaz dan susunan kata-kata.

Berdasarkan *maxim* ini, bahasa hanyalah sebagai mekanisme untuk membawa kepada penyatuan maksud yang terdapat dalam hati manusia. Justeru, terdapat kes yang berlaku yang mempunyai kesan hukum yang berbeza sekalipun lafaz atau bahasa yang digunakan adalah sebaliknya. Ini kerana maksud menjadi fokus kepada komunikasi manusia dan semua manusia mempunyai maksud yang sama apabila melakukan jual beli iaitu keinginan untuk menjual dan membeli sekalipun mereka menggunakan bahasa perantaraan yang berbeza. Misalnya, apabila A menyatakan kepada B bahawa dia ingin meng-*hibah* (memberi) seekor kuda dengan harga RM1000 dan

diterima oleh B, maka perbuatan tersebut dianggap sebagai “jual beli” kerana menghendaki balasan wang sekalipun perkataan yang digunakan adalah “*hibah*” (pemberian tanpa balasan).

Dalam aspek undang-undang pula, penggunaan bahasa adalah penting bagi melaksanakan sesuatu proses pendakwaan, pembelaan, pembuktian dan penetapan hukuman. Proses perundangan yang dijalankan adalah sangat teliti bagi memastikan keadilan dapat ditegakkan dan ini sesuai dengan semangat Islam yang bertujuan memberi keadilan kepada semua manusia. Terdapat dua bentuk penggunaan bahasa dalam bidang ini yang biasa digunakan iaitu *iqrār* (pengakuan) dan *shahādah* (kesaksian). Dalam suatu prosiding kehakiman, kebiasaannya *iqrār* hendaklah secara bersuara (lafaz). Kepentingan *iqrār* secara bersuara ini sangat penting khususnya dalam kesalahan hudud bagi mengelak keraguan (*shubhat*) (Zaydān 1989: 157-168). Manakala *syahādah* pula bermaksud kesaksian atau kata-kata yang digunakan untuk memberikan kesaksian. Ia mestilah bersifat “penerang” atau “khabar yang putus (pasti) supaya maklumat dan penerangan yang diberikan mempunyai kekuatan dan boleh disabitkan dalam sesuatu kes (Zaleha dan Raihanah 2002: 143). Para ulama sepakat menerima kesaksian sebagai salah satu cara pembuktian kes dalam Islam sebagaimana dinukilkan dalam Kitab *Mawāhib al-Jalīl* (al-Ru’aynī 1995 dan Zaydān 1984: 58):

أَنَّ الْقَاضِيَ إِذَا سَمِعَ إِقْرَارَ الْخَصْمِ لَا يَحْكُمَ عَلَيْهِ حَتَّى يَشْهَدَ عِنْدَهُ بِإِقْرَارِهِ شَاهِدَانِ
فَيَكُونُ إِحْضَارَ الشُّهُودِ وَاجِبًا وَإِلَّا فَلَا فَايْدَةَ فِي جُلُوسِهِ

Maksudnya: Bahawa seseorang kadi apabila mendengar pengakuan daripada pihak yang bertikai, hendaklah dia tidak menghukum sehingga pengakuan itu disaksikan di hadapannya dengan dua orang saksi. Kehadiran saksi ini adalah wajib dan jika tidak maka tiada guna kadi tersebut dilantik.

Cuma mereka khilaf dalam meletakkan syarat sebagai seorang saksi itu apabila sebahagian ulama meletakkan syarat “boleh berkata-kata dan melihat”, manakala sebahagian lagi meletakkan syarat “boleh melihat” sahaja. Oleh kerana itu, sebahagian ulama menyatakan bahawa kesaksian seorang yang bisu dan buta adalah ditolak kerana ia menimbulkan “tohmah” atau prasangka sebagaimana dinukilkan dalam kitab *al-‘Asybah wa al-Nazā’ir* (al-Suyūṭī 1996: 391):

شَهَادَتُهُ لَا تُقْبَلُ بِالْإِسْرَارَةِ فِي الْأَصْحِّ

Maksudnya: Kesaksiannya tidak diterima secara isyarat mengikut pandangan yang paling benar.

Ini kerana sebahagian ulama mensyaratkan kepada saksi ketika memberi kesaksian dengan melafazkan kata-kata “*ashhadu*” (أشهد) dan kenyataan ini tidak akan tercapai dengan menggunakan isyarat atau tulisan. Keutamaan dan keperluan kepada kesempurnaan anggota lidah dan penglihatan ini dapat dilihat dalam syarat penerimaan kesaksian dalam kes *qadhaf* (hudud) sehingga begitu teliti dan cermat agar yang tertuduh benar-benar dibuktikan dengan melampaui keraguan yang munasabah (Haydar, 'Alī 1991). Bagaimanapun dalam kes bukan hudud, sebahagian ulama memberi pengecualian kesaksian orang buta dalam empat keadaan iaitu ketika mereka menterjemah bahasa, mensabitkan nasab, menjadi saksi ketika masih boleh melihat (sebelum buta) dan iqrar seseorang di hadapannya dengan disaksikan hakim (al-Suyūfī 1996). Ini kerana kesaksian bagi seorang yang buta walaupun boleh mendengar, namun masih ada keraguan pada membezakan suara orang yang berkata-kata dan boleh jadi berlaku peniruan suara dan sebagainya.

Jelas bahawa proses memberikan keterangan, pembuktian, penafian dan penyaksiaan dalam perundangan Islam memerlukan komunikasi yang berkesan melalui pertuturan bahasa yang jelas dan boleh difahami. Ini bagi memastikan keadilan sejagat dapat direalisasikan. Dalam hal ini, Saidina 'Umar al-Khattāb pernah menasihati Abū Mūsā al-'Asy'ārī ketika melantiknya sebagai Gabenor di Basrah dengan berkata (Zaydān 1984: 138; Māwardī t.th: 241):

أَسْ بَيْنَ النَّاسِ فِي وَجْهِكَ وَمَجْلِسِكَ وَعَدْلُكَ حَتَّى لَا يَطْمَعَنَّ شَرِيفٌ فِي حَيْفِكَ وَلَا
يَبْتَئِسَ ضَعِيفٌ مِنْ عَدْلِكَ

Maksud: Jadikanlah teladan di antara manusia (dengan menunjukkannya) pada muka kamu, majlis kamu dan keadilan kamu sehingga tidak menyebabkan rasa selamat orang yang mulia daripada ketegasan kamu dan rasa putus asa orang lemah (cacat atau miskin) daripada keadilan kamu.

Walaupun demikian, sebenarnya agama Islam yang bersifat *samhah* (سامحة), universal dan sesuai dengan penciptaan manusia ini memberi pengiktirafan kepada keadaan semasa manusia yang terdiri daripada pelbagai keadaan, kekurangan dan kecacatan. Firman Allah (2: 286):

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا

Islam datang sebagai agama fitrah yang memahami keadaan kejadian manusia. Sesuai dengan keimanan kita bahawa Allah yang menjadikan manusia, maka Allah Maha Mengetahui mengenai kemampuan yang mampu dilakukan mereka. Firman Allah (22: 78):

وَمَا جَعَلْ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ

Maksud yang hampir sama juga difirmankan Allah (2: 185) berbunyi:

يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ

Justeru, setiap manusia mempunyai ruang dan kapasiti yang sewajarnya untuk bermuamalat dalam kehidupan mereka. Walaupun setengah daripada manusia mempunyai kecacatan dan keupayaan yang terbatas, namun masih ada ruang bagi mereka menjalani kehidupan normal dan memberi sumbangan kepada masyarakat dalam bentuk kesaksian, *iqrār* dan sebagainya. Dalam hal ini, syariat Islam tidak pernah membebankan mereka melainkan mengikut kemudahan dan kemampuan mereka (al-Qurtubī t.th.: 274-275).

PENGUNAAN BAHASA ISYARAT DALAM ISLAM

Terdapat dua keadaan yang dibincangkan oleh ulama berhubung penggunaan bahasa isyarat oleh seseorang mukallaf, iaitu penggunaan bahasa isyarat bagi mereka yang masih boleh bertutur dan penggunaannya bagi mereka yang benar-benar cacat dan tidak boleh bertutur langsung.

Isyarat oleh Mereka yang Boleh Bertutur

Isyarat oleh mereka yang boleh bertutur atau berkata-kata mempunyai beberapa pandangan ulama iaitu, terdapat keadaan yang tidak diharuskan dan terdapat juga keadaan yang diharuskan. Pada umumnya, mereka yang boleh berkata-kata adalah tidak diharuskan untuk melakukan isyarat dan tidak diterima dalam undang-undang melainkan dalam keadaan yang sangat memerlukan. Dalam hal ini, *maxim fiqh* ada berbunyi (Zaydān 1989: 80):

لَا يُنْسَبُ إِلَى سَاكِتٍ قَوْلٌ لَكِنَّ السُّكُوتَ فِي مَعْرِضِ الْحَاجَةِ بَيَانٌ

Maksudnya: Tidak diletakkan ke atas orang yang diam itu sebagai berkata-kata, melainkan diam dalam keadaan berhajat maka ia (diterima sebagai) satu keterangan.

al-Sukūt atau diam ialah keadaan di mana tiada perkataan atau reaksi ditunjukkan oleh seseorang dan tidak memberi apa-apa maksud. Hukum syarak menganggap asal keadaan seseorang yang boleh bercakap tetapi bersikap mendiamkan diri adalah tidak memberikan apa-apa makna. Dalam hal ini, hanya ungkapan kata-kata yang dikeluarkan akan menjadiakuan, nafian atau natijah bagi sesuatu perkara. Justeru, seseorang yang mempunyai kemampuan untuk berkata-kata adalah menjadi kewajipan kepada mereka untuk berkata-kata secara biasa. Dalam hal ini, sebarang penggunaan isyarat adalah tidak diterima dan merupakan sesuatu yang sia-sia. Keperluan berkata-kata ini juga turut diwajibkan bagi mereka yang mempunyai lidah yang pelat atau telor (yang sukar difahami) (Ibn Nujaym 1997).

Bagaimanapun berdasarkan *maxim* ini juga, terdapat beberapa pengecualian menggunakan bahasa isyarat bagi mereka yang mampu berkata-kata. Antaranya ialah berdasarkan amalan adat setempat seperti dalam keadaan yang sepatutnya seseorang itu berkata-kata (keadaan berhajat atau darurat), tetapi mengambil sikap mendiamkan diri atau memberi isyarat. Dalam keadaan ini, kelaziman sesuatu tempat menterjemahkan bahawa keadaan ini telah memberikan satu makna tertentu maka keadaan berdiam diri tersebut dianggap telah memberikan satu bentuk keterangan (*bayyinah*). Contoh mudah yang boleh dilihat ialah seperti keadaan diam diri seorang wanita yang berstatus “anak dara” dalam sesuatu peminangan sebagai menunjukkan persetujuan. Jika amalan setempat memang mengiktiraf keadaan berdiam diri itu sebagai satu isyarat yang mempunyai maksud bersetuju dengan peminangan tersebut, maka berdasarkan hukum syarak isyarat tersebut adalah diterimapakai dan harus dilaksanakan. Hukum ini selaras dengan prinsip *fiqh* yang mengambilkira amalan atau adat sesuatu tempat (العادة محكمة) iaitu sesuatu amalan yang sudah menjadi kebiasaan akan menjadi hukum yang mengikat.

Antara pengecualian lain lagi, seseorang yang tidak cacat (bisu) harus menggunakan bahasa isyarat dalam hal-hal berikut (al-Suyūṭī 1996: 392):

1. Isyarat guru dalam meriwayatkan hadith mengambil keadaan berkata-kata, begitu juga isyarat oleh mufti dalam memutuskan sesuatu hukum
2. Orang kafir yang inginkan kedamaian daripada berlaku pertumpahan darah seperti dengan cara mengangkat bendera putih, menyerah diri dan sebagainya.

3. Menceraikan isteri dan menunjukkan bilangan talak dengan jari sama ada satu, dua atau tiga (bersama niat) maka jatuhlah talak tersebut menurut bilangan isyarat jari yang ditunjukkan sama ada satu, dua atau tiga
4. Menceraikan salah seorang daripada isteri-isteri secara umum dan kemudian menunjukkan secara isyarat kepada isteri tertentu, maka isteri yang ditunjukkan tersebut akan tertalak

Jika seorang berihram menunjukkan isyarat ke atas seekor binatang buruan, lalu binatang tersebut telah diburu dan disembelih, maka haram ke atasnya memakan binatang buruan tersebut.

Hakikatnya, penggunaan bahasa isyarat oleh orang yang mampu berkata-kata berlaku bukan setakat dalam bentuk hubungan kemanusiaan dan keduniaan, malah juga diterima dalam perkara ibadat dan ketuhanan. Ini dapat dilihat apabila seorang yang sakit ketika mengerjakan ibadat sembahyang di mana mereka boleh menunaikannya berdasarkan kemampuan yang ada ataupun secara isyarat. Sabda Rasulullah s.a.w. (Haydar 1991: 106):

يَسْتَطِيعُ يَسْتَطِيعُ فَقَاعِدًا فَإِنْ لَمْ يُصَلِّي الْمَرِيضُ قَائِمًا فَإِنْ لَمْ الْعُذْرُ مِنْهُ فَإِنْ لَمْ
يَسْتَطِيعُ فَاللَّهُ أَحَقُّ بِقَبُولِ فَعَلَى قَفَاهُ يُومِي إِيمَاءً

Maksudnya: Seorang yang sakit hendaklah sembahyang berdiri, sekiranya tidak mampu hendaklah duduk, sekiranya tidak mampu hendaklah dengan tengkuknya memberi isyarat, sekiranya tidak mampu juga maka Allah lebih berhak menerima (cara-cara) orang yang uzur.

Hadith ini menunjukkan bahawa isyarat boleh digunakan dalam ibadat sembahyang untuk menunjukkan rukuk, sujud dan menghadap kiblat sekiranya tidak mampu melakukannya seperti biasa. Di samping itu, terdapat juga isyarat yang tidak diwajibkan tetapi dilakukan dalam ibadat seperti menggerakkan jari ketika dalam *tahiyat* dan isyarat kepada *Hajar al-Aswād* dan *Rukun al-Yamānī* ketika tawaf mengerjakan haji apabila tidak mampu melakukan *istislām* secara langsung (al-Suyūṭī: 1996). Ini menunjukkan luasnya ruang penerimaan bahasa isyarat dalam Islam sekalipun dalam perkara ibadat kepada Allah.

Isyarat ketika ibadat bukan sahaja untuk berkomunikasi dengan Allah, malah diharuskan juga untuk berkomunikasi dengan sesama manusia. Sebagai contoh ialah hukum menjawab salam ketika menunaikan ibadat sembahyang. Riwayat Ibn ‘Umar ada menceritakan bahawa (al-Suyūṭī: 1996):

أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَتَى قُبَاءَ ، فَسَمِعَتْ بِهِ الْأَنْصَارُ ، فَجَاءُوهُ يُسَلِّمُونَ عَلَيْهِ وَهُوَ يُصَلِّي ، فَأَشَارَ إِلَيْهِمْ بِيَدِهِ نَاسِطًا كَفَّهُ وَهُوَ يُصَلِّي

Maksudnya: Bahawa Nabi s.a.w datang ke (Masjid) Qubā' dan perkara ini telah didengari oleh orang-orang Ansar, maka mereka mendatangi Baginda s.a.w sambil memberi salam sedangkan (Rasulullah s.a.w) sedang bersembahyang. Maka (Rasulullah s.a.w) memberi isyarat dengan tangannya dengan melapangkan tapak tangannya sebagai menunjukkan (Baginda) sedang sembahyang.

Dalam riwayat yang lain, Ibn 'Umar bertanya Bilāl r.a. dan Suhayb dengan katanya (al-Nasā'ī 1991: 193/194; Sābiq 1990: 2/176):

كَيْفَ رَأَيْتَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَرُدُّ عَلَيْهِمْ وَهُوَ يُصَلِّي ؟ قَالَ : يُشِيرُ

بِيَدِهِ

Maksudnya: Bagaimana kamu lihat Rasulullah s.a.w menjawab (salam) mereka pada waktu Baginda s.a.w bersembahyang? Mereka menjawab: (Baginda s.a.w) memberi isyarat dengan tangannya.

Ja'far ibn 'Aun ketika menceritakan kaedah isyarat tapak tangan ini menjelaskan bahawa:

كَفَّهُ وَجَعَلَ نَطْنَهُ أَسْفَلَ ، وَجَعَلَ ظَهْرَهُ إِلَى فَوْقِ

Maksudnya: Tapak tangannya (mestilah dengan) menjadikan perut tapak tangan ke bawah dan meletak belakang (tapak tangan) ke atas.

Sementara dalam riwayat yang lain dinyatakan bahawa Baginda s.a.w memberi isyarat dengan jari-jemarinya (إِشَارَةً بِأَصْبِعِهِ). Manakala Imam Bayhaqī dalam riwayatnya ada merekodkan:

أَنَّهُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَوْمَأَ لَهُ بِرَأْسِهِ

Maksudnya: "Sesungguhnya Nabi s.a.w (memberi isyarat) dengan menggerakkan kepalanya."

Keadaan-keadaan ini menunjukkan bahawa harus menjawab salam dengan menggunakan isyarat. Bagaimanapun, kaedah isyarat sebegini tidak dianggap oleh para ulama bahawa isyarat mengambil hukum berkata-kata. Ini kerana sekiranya isyarat mengambil hukum sedemikian, maka sebarang isyarat dalam sembahyang boleh membatalkan sembahyang kerana hukum berkata-kata ketika sembahyang adalah batal.

Bagaimanapun, dalam satu riwayat daripada Ibn Mas'ūd menyatakan bahawa Rasulullah s.a.w tidak menjawab salam yang diberikan oleh beliau kerana Baginda s.a.w bersabda:

إِنَّ فِي الصَّلَاةِ شُغْلًا

Maksudnya: Sesungguhnya dalam sembahyang itu adalah sibuk.

Berasaskan pandangan ini, sebilangan ulama menyatakan bahawa sekiranya isyarat tadi boleh difahami sebagai maksud berkata-kata maka batallah sembahyang dan perlu diulangi dengan sembahyang yang lain. Rasulullah s.a.w ada bersabda lagi menerusi riwayat Abū Hurayrah yang berbunyi (al-Nasā'ī 1991: 193; al-'Asqalānī: 3/86):

التَّسْبِيحُ لِلرِّجَالِ ، وَالتَّصْفِيقُ لِلنِّسَاءِ ، وَمَنْ أَتَى فِي صَلَاتِهِ إِشَارَةً فَفَهُمْ مِنْهُ
فَلْيَعِدُّهَا

Maksudnya: Tasbih bagi orang lelaki dan tepuk tangan bagi wanita, dan sesiapa yang memberi isyarat dalam sembahyangnya yang difahami daripadanya (dengan kata-kata) maka hendaklah diulangi (solatnya).

Bagaimanapun sebahagian ulama yang lain menyatakan tidak batal berdasarkan hadith daripada riwayat Ibn 'Umar di atas (menjawab salam dengan isyarat). Malah, hadith yang terakhir ini menunjukkan bahawa isyarat juga boleh dilakukan secara melaungkan "tasbih" (bagi makmum lelaki) atau bertepuk tangan (bagi makmum wanita) apabila berlaku khilaf pada imam ketika sembahyang berlangsung. Menurut ulama Syafi'iyah, wanita harus bertepuk tangan untuk menegur kekhilafan imam ketika solat (al-Bayjūrī t.t.: 181; Raihanah, 1997). Imam al-Ramli menyatakan hukum bertepuk tangan ini adalah makruh sekiranya dilakukan dalam perkara-perkara yang tidak diperlukan melainkan untuk tujuan tertentu seperti menaikkan semangat berpasukan atau memeriahkan suasana.

Dalam bidang muamalat seperti jual-beli pula, sebahagian besar ulama mengharuskan penggunaan isyarat melalui amalan secara berunjuk (*Bay' bi-Ta'āti*) di mana pembeli memberikan wang dan penjual memberikan barang sebagai tukaran. Amalan ini atas asas masyarakat secara uruf menerimanya sebagai lambang kerelaan hati semasa berkontrak (al-Zuhaylī, 1997: 101). Asas kerelaan inilah yang menjadi titik-tolak kesahan sesuatu aqad dalam Islam sebagaimana firman Allah (4: 29):

إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَسَ تَرْضَاهُ مِنْكُمْ

Walau bagaimanapun, Imam al-Nawāwī (t.th.) ada menyatakan bahwa jual beli secara berunjuk tidak sah kerana tiada *'ijāb* dan *qabūl* sama ada pada jual beli yang banyak ataupun sedikit.

Pandangan ini bagaimanapun adalah sukar untuk dilaksanakan pada hari ini apabila urusanniaga global diterima secara besar-besaran berdasarkan kemajuan dan kecanggihan teknologi dunia. Ini dapat dilihat seperti penerimaan transaksi yang berasaskan jual beli melalui internet dan penggunaan kad kredit, kad debit dan sebagainya.

Isyarat oleh Mereka yang Cacat (Bisu)

Jumhur ulama bersepakat bahawa penggunaan bahasa isyarat dalam kalangan mereka yang bisu adalah diterima dan diharuskan. Lebih-lebih lagi apabila seorang itu adalah bisu dan pekak sekaligus hingga tidak dapat mendengar bunyi-bunyian untuk ditiru percakapan. Dalam hal ini, para ulama telah meletakkan satu kaedah berhubung isyarat orang bisu, iaitu kedudukan isyarat yang difahami daripada orang bisu ialah seperti memberi keterangan dengan secara berkata-kata (Haydar, 1991).

Sebarang penggunaan isyarat sama ada pergerakan anggota badan, mimik muka ataupun tulisan akan mengambil hukum berkata-kata atau ibarat (الإشارة مقام العيارة). Ini kerana isyarat menjadi satu-satunya medium komunikasi bagi orang bisu untuk menyatakan hasrat dan kehendak. Sehingga kini, terdapat sistem yang khusus mengenai corak komunikasi secara isyarat yang boleh dipelajari seperti *Malaysian Sign Language* (MSL) atau Bahasa Isyarat Malaysia (BIM). Isyarat-isyarat yang dipamerkan akan dapat difahami dan penerimaan isyarat ini adalah bersifat meluas dan sejagat.

Bagaimanapun, Ibn al-Humam mensyaratkan bahawa sesuatu isyarat seorang yang bisu hanya diterima dan diiktiraf apabila mereka menggayakan bahasa isyarat tersebut dengan iringan bunyi suara (Haydar, 1991).

Pandangan ini dihujahkan berdasarkan keadaan seseorang yang berkata-kata-kata iaitu melibatkan pergerakan bibir dan mengeluarkan suara. Justeru, seorang yang bisu ketika ingin menyatakan sesuatu hendaklah melakukan sedemikian juga melalui mimik muka, bentuk gerak bibir dan bunyian bagi menguatkan isyarat yang digambarkan. Mengguna pakai pandangan ini, Imam al-Rafi'ī telah mengeluarkan pandangan bahawa seseorang yang bisu apabila melakukan sembahyang hendaklah menggerakkan lidah ketika melakukan bacaan

dalam sembahyang tersebut sebagai isyarat ke atas kata-katanya (al-Suyūfī: 1996, 393):

وَالْأَخْرَسُ يَجِبُ عَلَيْهِ تَحْرِيكُ لِسَانِهِ

Maksudnya: Orang bisu wajib menggerakkan lidahnya (ketika solat).

Berasaskan keadaan ini juga, haram ke atas orang bisu yang sedang berhadap menggerakkan lidah membaca ayat-ayat suci al-Qur'an kerana pergerakan lidah secara isyarat tersebut mengambil hukum lisan sebagai berkata-kata.

Jumhur ulama mengharuskan penerimaan isyarat daripada golongan bisu tanpa syarat iaitu tanpa melihat sama ada mereka boleh menulis atau tidak, bisu sejak kecil ataupun tidak. Sementara al-Mutawallī daripada Mazhab Syafi'iyah mensyaratkan hanya mereka yang bisu yang tidak mampu menulis sahaja yang diterima isyaratnya. Menurut pandangan ini, sekiranya orang bisu ini baik dalam penulisannya, maka mereka hendaklah menggunakan tulisan sebagai medium komunikasi dan dihukumkan tidak jatuh talak apabila menceraikan isteri mereka dengan isyarat. Begitu juga ulama Hanafiyyah mensyaratkan isyarat orang bisu hanya boleh diterima apabila mereka dilahirkan sedemikian atau menjadi bisu dan berkekalan sedemikian sehingga mati, atau mereka tidak mampu menulis langsung. Bagaimanapun, pandangan yang muktamad ialah ketidakmampuan menulis bukanlah satu syarat untuk menggunakan isyarat.

Dalam undang-undang keterangan Islam, syarak menerima *iqrār* (pengakuan) yang dilakukan secara isyarat yang boleh difahami ataupun melalui penulisan bagi semua kes selain hudud (Ibn Farhūn 1995: 40 dan Zaydān, 1984: 157-168). Sebagai contoh, seorang yang beriqrar *meli'ān* isterinya dengan isyarat kemudian lidahnya boleh berkata-kata semula, beliau tidak boleh menarik balik *iqrār* tersebut dan hukum *li'ān* telah berlaku iaitu perkahwinan mereka terbatal dan tidak boleh berkahwin lagi selama-lamanya (al-Khin 2002: 715). *Iqrār* secara isyarat juga diterima dalam Akta Keterangan Mahkamah Syariah (Wilayah-wilayah Persekutuan) 1997 melalui seksyen 17 (1) yang berbunyi:

"*Iqrār* ialah suatu pengakuan yang dibuat oleh seseorang, secara bertulis atau lisan atau dengan isyarat, menyatakan bahawa dia mempunyai obligasi atau tanggungan terhadap seseorang lain berkenaan dengan sesuatu hak."

Manakala berhubung kesaksian, Imam Hanafi dan sebahagian Hanbali menyatakan bahawa penggunaan isyarat tidak akan mengambil kedudukan berkata-kata kerana terdapatnya *syubhat*. Bagaimanapun Imam Malik, Syafi'i dan sebahagian Hanbali mengatakan sebaliknya iaitu kesaksian boleh mengambil tempat berkata-kata melainkan dalam kes hudud (Ibn Nujaym 1997). Mereka berpandangan syarat saksi tidaklah bergantung sepenuhnya kepada kemampuan berkata-kata kerana meraikan keadaan sesetengah manusia dan kes-kes yang berlaku tanpa dirancang. Sebagai contoh, isyarat oleh seseorang yang tidak pekak sepenuhnya (mengikut pandangan Abū Sa'ūd al-'Imādiyyu) juga boleh diterima berdasarkan keadaan sesuatu kes seperti saksi ke atas *iqrār* yang dilaungkan dengan kata-kata yang kuat dan jelas (Haydar, 1991). Malah bagi mengatasi segala kesulitan yang bakal dihadapi dalam mahkamah, para hakim boleh melantik pembantu bagi menolongnya memahami keterangan daripada orang yang bisu seperti melantik penterjemah (Zaydān, 1984: 57). Akta Keterangan Mahkamah Syariah Wilayah Persekutuan 1997 meletakkan kedudukan "penterjemah" ini di bawah peruntukan mengenai "pendapat pakar". Seksyen 33 memperuntukkan (Akta 561: 1997):

1. Apabila Mahkamah perlu membuat sesuatu pendapat atas sesuatu perkara mengenai undang-undang negara asing atau mengenai sains atau seni, atau tentang identiti atau ketulenan tulisan tangan atau cap jari atau berhubungan dengan penentuan *nasab*, maka pendapat atas perkara itu daripada orang yang mempunyai kemahiran khusus dalam undang-undang negara asing, sains atau seni itu, atau dalam soal tentang identiti atau ketulenan tulisan tangan atau cap jari atau berhubungan dengan penentuan *nasab*, ialah *qarīnah*.
2. Orang sedemikian itu dipanggil pakar.
3. Dua orang pakar atau lebih hendaklah dipanggil untuk memberikan keterangan jika boleh tetapi jika tidak terdapat dua orang pakar, maka keterangan seorang pakar adalah memadai. Jika dua orang pakar memberikan pendapat yang berlainan, maka pakar yang ketiga hendaklah dipanggil untuk memberikan keterangan.

Dalam Akta ini juga memperuntukkan bahawa keterangan yang difahami secara terjemahan daripada seorang yang bisu adalah menjadi satu keterangan (*bayyinah*)" (Seksyen 3). Seksyen 84 pula ada menyatakan mengenai hal ini:

Seseorang saksi yang tidak dapat bercakap boleh memberikan *bayyannah* mengikut apa-apa cara yang menjadikannya boleh difahami seperti dengan tulisan atau dengan isyarat.

Jelasnya, keterangan orang bisu dan penggunaan bahasa isyarat adalah diterima dalam perundangan Islam. Ini penting bagi memastikan keadilan undang-undang dapat dicapai dengan adil dan saksama.

Keseluruhannya, jelas bahawa penggunaan isyarat akan mengambil tempat berkata-kata dalam memberi keterangan (*bayyinah*). Ia boleh mengesahkan akad, menyempurnakan kontrak dan memberi kesan perundangan. Bagaimanapun dalam beberapa kes, Imam al-Suyūṭī (1996) dan al-Zarkashī (1997) mengecualikan isyarat daripada mengambil tempat berkata-kata sebagaimana yang telah dibincangkan di atas, iaitu:

1. Jika dia bercakap dengan isyarat dalam sembahyang, maka tidak membatalkan sembahyang yang sedang dilakukan.
2. Jika bernazar dengan isyarat, maka *nazhar* tersebut tidak dikira.
3. Jika bersaksi dalam kes hudud dengan isyarat, kesaksian tersebut tidak diterima kerana beban pembuktian dalam hudud adalah berat.
4. Jika bersumpah untuk tidak bercakap dengan seseorang tetapi dia berbicara dengan isyarat, maka tidak dianggap melanggar sumpah.
5. Jika bersumpah dengan isyarat, tidak sah sumpah itu melainkan dalam *li'ān*.
6. Jika seorang yang bisu menganut Islam dengan melakukan isyarat, maka Islamnya tidak dikira melainkan setelah menunaikan ibadat sembahyang. Tetapi, pandangan yang lebih tepat oleh sebahagian ulama lain ialah diterima Islamnya.

KESIMPULAN

Perbincangan ini juga menunjukkan bahawa hukum syarak adalah bergerak selari dengan fitrah manusia dan pada masa yang sama, bertujuan untuk kemudahan serta menjamin kemaslahatan manusia di dunia ini. Oleh kerana itu, hukum syarak membuka ruang yang luas kepada komunikasi yang tidak terbatas mengikut kefahaman dan kebiasaan masyarakat semasa. Apa yang diutamakan ialah maksud yang cuba disampaikan dapat difahami dengan jelas oleh masyarakat umum dan tidak menimbulkan *tuhmah* di kemudian hari. Ini

bergantung kepada budaya, kebiasaan dan sosio-budaya persekitaran. Dalam hal ini, kebiasaan dalam penggunaan bahasa isyarat sesuatu tempat menjadi “keterangan” (*bayyinah*) yang boleh mengikat (*binding*) sesuatu fakta kes. Kefleksibelan hukum syarak ini menunjukkan sifat *murūnah* yang terdapat pada syariat. Amalan ibadat dan muamalat manusia jelas mempunyai keserasian dengan aktiviti dan sifat kejadian manusia. Hakikatnya, Allah mencipta manusia demi kesenangan dan keselesaan mereka untuk mengharungi hidup ini dengan harmoni dan teratur. Penting untuk difahami, tiada syariat yang ditaklifkan oleh Allah melainkan untuk kemaslahatan manusia secara umum.

RUJUKAN

- al-'Asqalānī, Ahmad bin 'Alī bin Hajar. T.th. *Fath al-Bārī bi-Syarh Sahīh al-Bukhārī*. Jil. 3. Iskandariyah: al-Maktab al-Jami' al-Hadith.
- al-Bayjūrī, Ibrāhīm. T.th. *Hāsiyyah al-Syaykh Ibrāhīm al-Bayjūrī 'alā Syarh al-'Allāmah Ibn Qāsim al-Ghazzī 'alā Matn al-Syaykh Abī Syujā'* Dār al-Fikr.
- Dusuqī, Muhammad ibn Ahmad ibn 'Arafah. 1996. *Hāsiyyat al-Dusuqī 'alā al-Syarh al-Kabīr*. Bayrūt · Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah.
- Haydar, 'Alī. 1991. *Durar al-Hukkām Syarh Majallah al-Ahkām*. Bayrūt: Dār al-Jīl.
- al-Himyārī, 'Abd al-Razzāq ibn Hammam. 1970-1989. *al-Musannaf*. Bayrūt: al-Majlis al-'Ilmī.
- Hoo Koon Wei. 2006. “Bahasa Isyarat Malaysia: Satu Pendekatan Linguistik” dalam *Prosiding Seminar Kebangsaan Bahasa Verbal dan Bukan Verbal dari Perspektif Bahasa, Terjemahan dan Komunikas*, hlm. 29-42. Anjuran Bahagian Bahasa dan Terjemahan, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, pada 19-20 Disember 2006 di Hotel Evergreen Laurel Pulau Pinang.
- Ibn Farhūn, 'Abd Allāh ibn Muhammad. 1995. *Tabṣirat al-Hukkām fī 'Usūl al-'Aqdiyyah wa-Manāhij al-Ahkām*. Bayrūt: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah.
- Ibn Nujaym, Zayn al-Dīn ibn Ibrāhīm. 1997. *al-Bahr al-Rā'iq Syarh Kanz al-Daqā'iq fī Furū' al-Hanafiyyah li-'Abd Allāh ibn Ahmad ibn Mahmūd al-Ma'rūf bi-Hāfiz al-Dīn al-Nasafī*. Bayrūt: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah.
- Dewan Bahasa dan Pustaka. 1994. *Kamus Dewan*. Edisi ketiga. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Dewan Bahasa dan Pustaka. 1986. *Kamus Bahasa Malaysia (Edisi Pelajar)*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- al-Khin, Mustofa *et. al.* 2002. *Kitab Fikah Mazhab Syafie*. “Menghuraikan Bab Undang-undang Kekeluargaan” Bab 4. Kuala Lumpur: Pustaka Salam

- al-Māwardī, 'Alī ibn Muhammad. 1971-1972. *'Adab al-Qādī*. Baghdād Ri'āṣah Dīwān al-'Awqāf.
- al-Mawsū'ah al-'Awqāf wa al-Syu'ūn al-Islāmiyyah. 1997. *al-Mawsu'ah al-Fiqhiyyah*. Kuwayt: Matābi' Dār al-Safwah.
- al-Nasā'ī, 'Abī 'Abd al-Rahmān Ahmad ibn Syu'ayb. 1991. *Kitāb Sunan al-Kubrā*. Jil. Bayrūt: Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah.
- al-Nawāwī, Abū Zakariyā Yahyā ibn Syaraf al-Dīn. T.th.. *al-Majmū' Syarh al-Muhadhdhab*. Jil. 16. al-Qāhīrah: Matba'at al-Imām.
- al-Qurtubī. Abī 'Abd Allāh Muhammad bin Ahmad al-Ansārī. T.th. *al-Jāmi' li-Ahkām al-Qur'ān*. Juz. 3. T.tp.. T.pt.
- Raihanah Azahari. 1997 "Hukum Bertepuk Tangan: Huraian Berasaskan Nas Syarak dan Realiti Umat Islam Masa Kini" *Seminar Hukum Islam Semasa Peringkat Kebangsaan*, pada 17-18 Jun 1997 Anjuran Jabatan Fiqh dan Usul Akademi Pengajian Islam Universiti Malaya.
- al-Ru'aynī, Abī 'Abd Allāh Muhammad ibn Muhammad ibn 'Abd al-Rahmān al-Maghribī al-Ma'rūf bi-al-Hattāb. 1995. *Mawāhib al-Jalīl li-Syarh Mukhtasar Khalīl*. Bayrūt · Dār al-Kutub al-'Ilmiyyah.
- Sabīq, Sayīd.. 1990. *Fikih Sunnah*. Kuala Lumpur: Victorie Agency. j. 2
- al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn. 1996. *Al-Asybah wa al-Nazā'ir*. Bayrūt: Dār al-Fikr.
- al-San'ānī, Muhammad ibn Ismā'īl. 1979 *Subul al-Salām Sharh Bulūgh al-Maram min Jam' al-Ahkām*. al-Qāhīrah . Maktabat 'Atīf.
- Teh Kean Hoe. 2006. "Bahasa Isyarat Kod Tangan Bahasa Melayu dan Pembelajaran Bahasa dalam Kalangan Orang Pekak" *Prosiding Seminar Kebangsaan Bahasa Verbal dan Bukan Verbal dari Perspektif Bahasa, Terjemahan dan Komunikas*, hlm 162-174. Anjuran Bahagian Bahasa dan Terjemahan, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, pada 19-20 Disember 2006 di Hotel Evergreen Laurel Pulau Pinang.
- Zaleha Kamaruddin dan Raihanah Abdullah. 2002. *Kamus Istilah Undang-undang Keluarga Islam*. Kuala Lumpur: Zebra Editons Sdn. Bhd.
- Zaydān, 'Abd al-Karīm. 1984. *Nidzām al-Qadā' fī al-Sharī'at al-Islāmiyyah*. Baghdād: Matba'ah al-'Alī.
- Zaydān, 'Abd al-Karīm. 1989 *al-Madkhāl li-Dirāsah al-Syarī'at al-Islāmiyyah*. Baghdād: Maktabah al-Quds.
- al-Zuhaylī, Wahbah. 1997 *al-Fiqh al-Islāmī wa Adillatuh*. Jld. 4. dan 10. Bayrūt: Dār al-Fikr.

Dr. Jasni Sulong
 Bahagian Pengajian Islam
 Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan, Universiti Sains Malaysia
 11800 Pulau Pinang, Malaysia.
 jasni@usm.my

